

# 漱玉詞 斷腸詞

SHUYUCI  
DUAN  
CHANG  
CI

(宋) 李清照 撰  
朱淑真

撰

澄波 校點

上海古籍出版社



# 漱玉詞 斷腸詞

〔宋〕李 清 照 撰 澄 波 校點  
朱 淑 真

上海古籍出版社

# 例 言

## (一)

宋代的李清照和朱淑真是我國歷史上兩位傑出的女作家。她們不但熟諳詩詞，而且都通曉音律，兼擅書畫，有着廣泛的文學修養。她們還具有很多其他共同點，例如都出身於官宦之家，早期生活比較優裕安定，而後期又都十分不幸：李清照流離顛沛以終，朱淑真抑鬱寡歡而死；而且死後前者被指為再醮之婦，後者被認為不貞之女，同樣遭受到人們的非議。她們的詞風也十分相近，大都清新流利，情思婉轉，音節諧和，形象鮮明。可是，由於她們都處在婦女地位十分低下

的封建時代，因而身後遺稿大都流落散失。現在所流傳的一些詩詞，都是經過後人的撫拾哀集，纔得以點點滴滴地匯輯起來。因此，她們現存的集子中，攙入他人作品較多，連她們二人的作品也間或相互混淆，雖經近人審慎鑒定，仍難於全部去僞存真。有些作品，到底是否她們所作，到目前爲止，還沒有人能作出肯定的結論。後人因爲她們有很多相同點，就往往在論述中把她們相提並論；有的校刻家，還因爲她們所存作品不多，干脆把她們的集子並刻在一起。爲使讀者能同時閱讀和便於比較，這次我們也把《漱玉詞》和《斷腸詞》合爲一冊校點出版。

## (二)

李清照(1084——?)，濟南人，號易安居士，禮部員外郎李格非之女。母王氏，爲狀元王拱辰孫女<sup>①</sup>。清照幼承家學，自少即有文名。年十八

(1101)，嫁東武(今山東諸城)太學生趙明誠。明誠字德父<sup>②</sup>，是當時吏部侍郎趙挺之的幼子，雅擅金石。婚後夫婦志同道合，過着幸福的生活。不久，明誠開始出仕。但這時北宋朝廷卻發生了劇烈的黨爭，以蔡京爲首的一派一度得勢，竭力排斥元祐名臣。李格非因名掛元祐黨籍而被罷官。趙挺之則先是依附蔡京，後來又和蔡京鬧翻，以致死後不但本人被追奪官職，而且連明誠也被逮捕，後放歸鄉里。李清照對當時朝政的黑暗混亂，雖然痛心疾首，但她志在文學藝術，原不以丈夫官場得失爲懷。因此，她便和明誠一起回到老家青州，專心致志搜集、整理和研究金石書畫，並充分享受從藝術中得來的崇高樂趣和寧靜愉快的家庭生活。十餘年後蔡京致仕，明誠再次外出從宦。不久，金兵大舉入侵，李清照避難南下，和丈夫雖有幾次見面，但時間都不長。後來明誠移官湖州，懼疾而卒，這對李清照是一個極大的打擊。從此她一直在東南各地飄泊，身受國破家亡

之苦，她懷念舊情，物是人非，暮年歲月十分淒涼<sup>③</sup>。早年她和明誠一起辛勤積聚起來的金石、書畫、文物等藝術珍品，也陸續在亂離中喪失殆盡，最後於窮困潦倒中離開人世，年約七十餘歲，連子嗣都沒有。

朱淑真，自號幽棲居士，浙江錢塘下里人<sup>④</sup>，世居桃村，後來遷居於湧金門內如意橋北寶康巷，生卒年月和生平事迹不詳。她與曾布妻魏夫人爲詞友，時代大約和李清照相去不遠。從她現存的詩詞內容來看，她應該是宦門出身，母家有堂、園、樓、閣諸勝。可是由於父母擇婚不慎，丈夫雖然也是官宦人家，但却是一個庸才，沒有學問。她非常失望，自傷所匹非偶，終日抑鬱寡歡，一度寄希望於理想中的戀人。這位戀人風度翩翩，才貌雙全，和朱淑真婚前即相識。他們攜手同遊西湖，兩情繾綣。但好景不長，不久就分手了。朱淑真禁受不起這次刺激，感到自己最後的生命火燄也寂滅了，怨憤交并，終於在滿懷委屈中過早夭

折，成爲封建禮教制度下的犧牲品。

### (三)

李清照和朱淑真的詞是她們生活境遇的真實寫照。她們同樣擅長以女性特有的心靈感受，用委婉細膩的筆觸，來抒發個人內心的歡樂和哀愁。她們前期的生活是愉快的，因而出現在她們筆下的詩詞，也都帶着一些天真、開朗的氣息，如李清照的《如夢令》（常記溪亭日暮）和朱淑真的《憶秦娥》（彎彎曲）等，都活畫出一個嬌憨少女的身影。隨着時間的推移，她們逐漸轉變爲多愁善感的思婦。這時，在她們的詞中，就開始出現一種淡淡的哀怨：感春悲秋，傷離恨別。如李清照的《一剪梅》（紅藕香殘玉簟秋）、《醉花陰》（薄霧濃雲愁永晝）、《如夢令》（昨夜雨疏風驟）等詞以及朱淑真的《眼兒媚》（遲遲風日弄輕柔）、《菩薩蠻》（山亭水榭秋方半）諸詞，就都是這個時期的作

品。由於藝術水平的高超，寫來一片清雋，委婉動人，使人仿佛能看到她們內心的活動。其中李清照的“綠肥紅瘦”、“寵柳嬌花”、“柳眼梅腮”以及“簾卷西風”兩句，既煉且工，更被傳為千古名句。但是，最能代表她們傑出詞篇的，當推她們的後期詞。特別是李清照，在經歷了靖康之亂以後，詞的內容淒咽沉鬱，從一個角度訴出了國破家亡後廣大人民的苦難。如《御街行》（藤牀紙帳朝眠起）、《武陵春》（風住塵香花已盡）、《永遇樂》（落日鎔金）、《聲聲慢》（尋尋覓覓）等都是滿紙血淚，令人不忍卒讀。無怪乎南宋後期的愛國詞人劉辰翁在讀了她的《永遇樂》詞後，要為之涕下了。至於朱淑真的後期詞，就思想內容來說，雖不如李清照，但如《減字木蘭花》（獨行獨坐）、《謁金門》（春已半）等，其藝術技巧也愈來愈工，雖然其中也含有一些消極因素，但它深刻地反映了封建時代婦女因婚姻不幸和自由戀愛不遂所造成的精神上的痛苦，所以仍有其一定的價值，並值得人

們同情。

李清照、朱淑真的詞，上承馮延巳、李煜、歐陽修、晏殊，以醞藉含蓄見長。尤其是李清照，在藝術上，她創造了一種獨特的風格，後人稱之爲“易安體”。這種詞，能化平淡爲神奇，用的是最尋常、最平凡的語言，不假雕飾，但所鑄造出來的詞句，却具有千錘百煉的功夫，而又一點也看不出錘煉的痕迹。有如行雲流水，妙造自然，不煩繩削而自合。李清照還善於用疊字、疊句來加強詞的語氣、意境和感染力，使後人爲之傾倒。此外，她還是一位詞學評論家，不過由於她主張“詞別是一家”（《詞論》），認爲詞只適宜於寫個人纖細的感情，因而她在詞中很少議論國事，很少有慷慨激昂之氣，這一點，和她的詩有明顯的不同。朱淑真的詞，和李清照風格相近，同樣流暢平易，音節諧和，而情思更婉轉，讀來覺有一股娟秀之氣，洋溢紙上，既愛賞其才藻，而又悲其遭遇。可惜她的詞題材較李清照更窄，離不開個人生活小圈

子。當然，作為封建社會中的女性來說，我們也不能對她求全責備。

## (四)

宋陳振孫《直齋書錄解題》，載李清照《漱玉集》一卷，又稱“別本分五卷”。黃昇的《花庵詞選》和胡仔的《苕溪漁隱叢話》則都說她有《漱玉集》三卷。《宋史·藝文志》又說她有《易安詞》六卷。可見在宋代她的詞集傳刻本很多。但到明代，上述諸本已大都失傳。明末汲古閣主人毛晉自稱覓得洪武三年(1370)鈔本，刻入其《詩詞雜俎》中，稱為《漱玉詞》，這是目前所能見到的最早刻本。清乾隆時即以此本輯入《四庫全書》中。但此本僅收李清照詞十七首，比當時一些流行選本所選還少(如宋曾慥《樂府雅詞》選李詞二十三首)。晚清王鵬運根據宋代選集《樂府雅詞》、《梅苑》、《全芳備祖》、《花庵詞選》等書輯得《漱玉

詞》五十首，復經況周頤補遺八首，合共五十八首，刻入《四印齋所刻詞》中，這是近代李清照詞輯本之祖。但其中有些詞真偽難定。後來李文椅又輯《漱玉詞》二卷，計共七十八首，數量增加不少，但其中偽詞更多。一九二九年，趙萬里再次校輯《漱玉詞》，計共收詞六十首，其中存疑詞九首，辨偽詞八首。這個本子錄詞較精審，後爲唐圭璋增補輯入《全宋詞》。中華人民共和國成立以後，各地出版李清照集甚多，其中較著的有一九六二年九月中華書局上海編輯所編輯出版的《李清照集》、一九六三年四月山東人民出版社出版的王延梯《漱玉集注》、一九七九年十月人民文學出版社出版的王學初《李清照集校注》以及一九八一年十一月山東齊魯出版社出版的黃墨谷《重輯李清照集》等。這些本子對李詞數量並無新的增加，主要只是對詞的真偽問題，各家的看法稍有不同而已。

朱淑真《斷腸詞》的情況，較《漱玉詞》爲簡

單。最早亦見於陳振孫《直齋書錄解題》，著錄爲《斷腸詞》一卷，但不久即散佚。直至明末毛晉得洪武間鈔本，乃與《漱玉詞》並刊於《詩詞雜俎》中。後來《四庫全書》所收也即此本。共收詞二十七首。光緒十五年（1889）況周頤得吳縣許玉璩本，經訂誤補正，共得詞三十一首。他即以此作爲李清照《漱玉詞》的姊妹篇，一起刊入《四印齋所刻詞》，成爲後來《斷腸詞》的通行本。最近浙江古籍出版社出版冀勤輯校的《朱淑真集注》，用功甚勤，輯錄資料亦富，但主要力量集中在朱淑真的詩上，而對朱詞二卷，基本上和四印齋本沒有多少出入，僅將《阿那曲》移置詩集中，另外加入自《詩淵》輯得的《鬲江月》（愛君嘉秀）一首，總數仍爲三十一首。

這次校點，以《四印齋所刻詞》本爲底本，以《詩詞雜俎》本和近人趙萬里、唐圭璋、王學初、王延梯、黃墨谷、冀勤諸家輯本以及《花庵詞選》、《樂府雅詞》、《梅苑》、《草堂詩餘》、《花草粹編》、

《歷代詩餘》、《詞綜》、《詞譜》、《詞律》等選本互校。著錄的原則是：（一）凡認為是李清照和朱淑真的真實作品，一律收入正文中；凡認為應屬存疑的作品，則置於各該集的附錄中。（二）錄詞的排列先後，一以四印齋刊本為準。凡四印齋本未收而應據其他刊本補充的，一律補收於四印齋原收詞篇之後；凡四印齋所收而由今天看來應予存疑的，則移入後面附錄中；凡四印齋收錄而現在已可確定其為誤收的，則予以刪汰，集中不復收入。（三）詞的正文一依底本，各本異文擇要列出。經這樣處理後，現《漱玉詞》共收詞六十一首，斷句十（其中包括附錄存疑詞十六首，斷句八）；《斷腸詞》共收詞三十二首，斷句一（其中包括附錄存疑詞八首，斷句一）。由于李清照和朱淑真的詞的情況比較複雜，真偽難分，因此書中錯誤缺點一定還很多，誠懇地期待大家指正。

澄 波

1985年9月

## 注

- ①一說爲漢國公王準之孫女。
- ②一作德甫或德夫。
- ③一說她晚年曾再嫁張汝舟，但此說迄今仍有很多學者不同意。
- ④一說浙江海寧人，是宋代理學家朱熹的姪女。不可靠。

# 《漱玉詞》《斷腸詞》目錄

|           |   |
|-----------|---|
| 例 言 ..... | 1 |
|-----------|---|

## 漱玉詞

|                    |   |
|--------------------|---|
| 南歌子(天上星河轉) .....   | 1 |
| 轉調滿庭芳(芳草池塘) .....  | 1 |
| 漁家傲(天接雲濤連曉霧) ..... | 2 |
| 如夢令(常記溪亭日暮) .....  | 2 |
| 又(昨夜雨疏風驟) .....    | 3 |
| 多麗(小樓寒) .....      | 3 |
| 菩薩蠻(風柔日薄春猶早) ..... | 4 |
| 又(歸鴻聲斷殘雲碧) .....   | 4 |
| 浣溪沙(莫許杯深琥珀濃) ..... | 5 |
| 又(小院閑窗春色深) .....   | 5 |
| 又(淡蕩春光寒食天) .....   | 6 |

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 鳳凰臺上憶吹簫(香冷金猊)·····       | 6  |
| 一剪梅(紅藕香殘玉簫秋)·····        | 7  |
| 蝶戀花(淚濕羅衣脂粉滿)·····        | 7  |
| 又(暖雨晴風初破凍)·····          | 8  |
| 鷓鴣天(寒日蕭蕭上鎖窗)·····        | 8  |
| 小重山(春到長門春草青)·····        | 9  |
| 怨王孫(湖上風來波浩渺)·····        | 9  |
| 臨江仙(庭院深深深幾許,雲窗霧閣常扃)····· | 10 |
| 醉花陰(薄霧濃雲愁永晝)·····        | 10 |
| 好事近(風定落花深)·····          | 11 |
| 訴衷情(夜來沉醉卸粧遲)·····        | 11 |
| 行香子(草際鳴蛩)·····           | 12 |
| 壺中天慢(蕭條庭院)·····          | 12 |
| 武陵春(風住塵香花已盡)·····        | 13 |
| 聲聲慢(尋尋覓覓)·····           | 14 |
| 添字采桑子(窗前種得芭蕉樹)·····      | 14 |
| 攤破浣溪沙(病起蕭蕭兩鬢華)·····      | 15 |
| 清平樂(年年雪裏)·····           | 15 |

|              |    |
|--------------|----|
| 點絳脣(寂寞深閨)    | 16 |
| 慶清朝慢(禁幄低張)   | 16 |
| 滿庭芳(小閣藏春)    | 17 |
| 御街行(藤牀紙帳朝眠起) | 17 |
| 浣溪沙(繡幕芙蓉一笑開) | 18 |
| 又(鬢子傷春懶更梳)   | 19 |
| 怨王孫(夢斷漏悄)    | 19 |
| 又(帝里春晚)      | 20 |
| 浪淘沙(簾外五更風)   | 20 |
| 漁家傲(雪裏已知春信至) | 21 |
| 蝶戀花(永夜慊慊歡意少) | 21 |
| 玉樓春(紅酥肯放瓊瑤碎) | 22 |
| 永遇樂(落日鎔金)    | 22 |
| 減字木蘭花(賣花擔上)  | 23 |
| 憶秦娥(臨高閣)     | 23 |
| 鷓鴣天(暗淡輕黃體性柔) | 24 |
| 斷句           | 24 |